

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу *Кінодискурс*,

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	15
3	Використані методи дослідження	15	15
4	Теоретичні наукові результати	15	13
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	5
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	4
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	2. Новизна та оригінальність ідей - майже всі ідеї, висловлені в теоретичному розділі є прямими або непрямыми цитатами з праць різних науковців. Не вистачає власного аналізу використаних визначень, класифікацій, поділів. При аналізі прикладів, основний акцент зроблено на визначеннях англійських та українських юридичних термінів. В роботі зовсім не враховано два чинника, які значною мірою впливають на вибір метода перекладу термінів в даному випадку: 1. Терміни в науковій і художній літературі виконують різні функції 2. При аудіо-візуальному перекладі синхронізація надзвичайно важлива і є фактором про виборі відповідника. Останній приклад (ст.24) не повністю проаналізовано.		
8.2	4. Теоретичні наукові результати - оскільки, як було зазначено вище, в роботі не вистачає власного аналізу використаних визначень та класифікацій, а також не враховано функції термінів у кінодискурсі, теоретичні наукові результати не відображають цих аспектів.		
8.3	7. Якість оформлення - писок використаних джерел оформлено не за чинними правилами. Інколи стиль висловлювання не є академічним (наприклад, ст.22 - “перекладачі <b>не вважали за потрібне</b> акцентувати на цьому увагу”)		
....			
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			92

Загальний висновок: рекомендується для захисту на науково-практичній конференції  
1.04.2022